

Die Grosse reise...

Die Geschichten dieser Jubiléumsausgabe lässt uns in die Alltage der Partnerschaft einblicken, Erinnerung für die "Alten", Kostprobe für die bisher Aussenstehenden und Ermutigung für die Jugendlichen und all denen, die mit ihren Ideen, ihrer Arbeit, ihrem Wille und dem Glaube an die Freundschaft zwischen den Völker von Feldafing und Tóalmás den Inhalt einer zukünftigen Jubiléumsausgabe bereichern können.

Man darf nicht denken, dass die Freundschaft von sich selbst erwacht. Dafür müssen wir alle viel tun. Gutwilligkeit, Tatkraft, Fleiss und Liebe sind unentbehrlich zur Pflege der Freundschaft.

Ich wünsche uns allen, dass unsere Ergebnisse, mit diesen Eigenschaften und ein wenig Sprachkenntnis gerüstet, lange bewahrt bleiben und neue Möglichkeiten gesucht werden, die für die Bestärkung unserer Partnerschaft dienen.

Dazu wünsche ich Gesundheit und Kraft!

Mit freundlichen Grüßen,

ZOLTÁN PÜSPÖK

Bierfeste / Sörfesztiválok



44

9

Ahogy az egész elkezdődött

A béke és a barátság olyan értékek, melyekért az embernek újra és újra meg kell küzdenie. Jómagam, személyesen ebbe a partnerkapcsolatba szívem-lelkem bele tettem. Számomra e dolog nagyon-nagyon fontos. Engem Tóalmás község díszpolgárává választott, és ez számomra olyan megtiszteltetés, amely mélyen megérintett.

Magyarország ma tagja az Európai Uniónak és a NATO-nak. Ez a szép ország végre visszatért oda, ahová 1000 éve tartozik: Európa közepébe. Ezek azonban csak formális tények, amelyek semmit nem érnek, ha nem az emberek viszik véghez őket. Ezért olyan fontosak a partnerközségi kapcsolatok. Rajtuk keresztül találkoznak egymással az emberek. Ezeken keresztül ismerik meg egymást. Ezeken keresztül tanulják meg megérteni egymást.

Feldafing és Tóalmás, Tóalmás és Feldafing: csak úgy lesz Európában szabadság és béke, ha sok ilyen hasonló partnerközségi kapcsolat alakul ki, mint amilyen a mienk.

GÜNTER GERHARD



A magyarországi rendszerváltás évében az 1990. szeptember 30-i helyhatósági választásokat követően, a Belügyminisztérium továbbképzést szervezett az első demokratikusan választott polgármesterek részére.

Az elhangzott előadások az önkormányzat működéséről, esélyeiről, lehetőségeiről, az önkormányzati törvény és az önkormányzatok működésére vonatkozó kapcsolódó központi jogszabályok ismertetéséről szóltak.

Az egyik előadást egy bajor tartományi jogi végzettségű előadó tartotta, aki bemutatta számunkra a németországi önkormányzatok működését.

Az előadások szüneteiben sokat beszélgettem az előadóval. Megismertettem községünk földrajzi elhelyezkedésével Pest megyében, tájékoztattam arról, hogy Tóalmás milyen adottságokkal rendelkezik és melyek az elképzeléseim önkormányzatunk működését illetően.

Ekkor fogalmazódott meg bennem, hogy jó lenne egy bajorországi testvér települést keresni Tóalmásnak. Tudni kell, hogy ebben az időszakban Magyarországon a demokrácia gyermekcipőben járt. Az önkormányzatok ekkor kezdték kialakítani szervezeteiket, működésüket, azonban a demokratikus működéshez vezető utat lassan tapostuk ki.

Úgy gondoltam, hogy egy hasonló adottságokkal rendelkező testvérközséggel kötendő kapcsolatból a gyakorlatban ismerhetjük meg az ottani önkormányzat működését. Tóalmás község lakosai pedig megismerkedhetnek az ott élő emberek életével, környezetével, kultúrájával, gasztronómiájával.

Azzal a kéréssel fordultam az előadóhoz (aki jól beszélt a magyar nyelvet), hogy nyújtson segítséget abban, hogy Tóalmás községnek egy bajorországi testvértelepülést keressünk.

Természetesen segítőkész volt és kaptam tőle egy címet, ahová a továbbképzésről hazatérve megírtam az első érdeklődő leveletem. Az akkori képviselő testületet tájékoztattam a testvérközségi kapcsolat létrejöttének lehetőségéről, melyet egyhangúan támogattak.

Leveletem egy következő levél követte, amelyben már bővebben bemutattam településünket és fotókat is mellékeltem.

Fél év múlva levelet kaptam a müncheni konzulátusról, melyben arról tájékoztattak, hogy hasonló adottságokkal rendelkező bajorországi település, érdeklődést mutat községünk iránt.

Gyorsan léptünk, és az önkormányzatunk meghívta a település vezetőit Tóalmásra.